

## ADDENDUM AU TOME X AMÉRIQUE

---

### ■ **Guy-José BRETONÈS** (1918-1993) Agronome et enseignant

Guy-José Bretonès naquit à Cognac le 16 mars 1918, année cruciale qui voit s'achever la première guerre mondiale. Espagnol, son père décède alors qu'il n'a que six mois. José Bretonès gardera le contact avec sa famille d'outre-Pyrénées, et son bilinguisme lui sera très précieux dans sa carrière.

Ses études secondaires effectuées à Bordeaux, pays de sa mère, il entre en 1937 à l'Ecole Nationale d'Agriculture de Rennes, devenue ENSAR (Ecole nationale Supérieure Agronomique de Rennes). Son diplôme d'ingénieur acquis, il suit – durant la « *drôle de guerre* » - une formation d'élève-officier à Saint-Maixent et Saumur.

En 1941, il est affecté aux services agricoles départementaux des Pyrénées Orientales, puis du Puy-de-Dôme. Désireux d'enseigner l'agronomie, il passe le concours de la Section d'enseignement de l'Institut National Agronomique à Paris, où il devient l'élève de Michel Cépède qui sera son directeur de thèse. Au sortir de l'ENSAA (Ecole nationale Supérieure des Sciences Agronomiques appliquées), il demande – choquant certains de ses professeurs pour qui la formation qu'ils prodiguaient était complète ! – un congé pour s'inscrire à l'Institut de Psychologie de Paris où il bénéficie de l'enseignement de maîtres tels qu'Henri Wallon et Jean Piaget.

En 1949, Guy-José Bretonès épouse Ginette Guidet qui lui donnera trois fils. Sa carrière débute en Loire-Inférieure (devenue Loire-Atlantique) de 1949 à 1958 ; outre son travail d'encadrement, il donne des cours spécialisés pour les instituteurs ruraux à l'Ecole Normale de Savenay. Il s'attache par une série de tests à comparer l'âge mental des enfants de milieux ruraux et urbains. Peut-être – comme Jules Verne – le voisinage de la Loire lui donne-t-il le goût des horizons lointains. Il pose sa candidature à l'UNESCO pour un poste à Haïti où il se retrouve avec sa famille de 1959 à 1962, en tant que représentant de l'UNESCO et chef du projet d'éducation rurale. Au début de la présidence Duvalier, l'on peut encore agir. Ardent défenseur de la francophonie, il fera adopter l'article 16 du statut de l'enseignement primaire à Haïti qui « *sera donné en français* ».

A son retour, l'OCDE lui confie en 1962-63, l'étude comparée de l'enseignement agricole dans les pays méditerranéens. C'est ce travail qui lui servira de fondement pour la thèse qu'il soutiendra à la Sorbonne, en octobre 1966, une thèse de doctorat en sociologie...

En 1963-64, il passe deux ans à Rome au siège de la FAO, en tant que conseiller pour la formation des cadres de l'enseignement agronomique. En 1965-66, il est détaché au BDPA (Bureau pour le Développement de la Production Agricole), avant de regagner en 1967 le Ministère de l'Agriculture, rue de Varennes. Il est alors devenu un expert international de l'enseignement agricole. Entre 1962 et 1987, il effectue de multiples missions dans 37 pays aussi bien pour la France que pour les organisations et agences internationales : UNESCO, FAO, OCDE, PNUD, FIDA, OIT, BIT, ou ACCT ! Il parcourt ainsi surtout l'Amérique latine, mais aussi l'Afrique francophone et les pays méditerranéens jusqu'au Moyen-Orient.

Il s'attache à revoir les programmes d'enseignement agricole et poursuit ses travaux de recherches pédagogiques. Ses compétences lui valent de participer à diverses conférences internationales : Genève (1962), Copenhague (1970), Oxford (1977) sur l'éducation nutritionnelle dans le Tiers-Monde dont il préside la séance de clôture.

Ses 47 publications recensées tournent autour de l'enseignement rural et agricole en liaison avec la psychologie, la pédagogie, la sociologie, l'orientation professionnelle, la réforme de l'enseignement. Il faut surtout retenir son « *Dictionnaire du français fondamental en images pour les ruraux* », fruit de plus de vingt années de recherches pédagogiques, réalisé de 1972 à 1980.

Pour ce travail, Guy-José Bretonès est devenu un enseignant à part entière. Ingénieur général d'Agronomie, il est directeur du Centre International d'Etudes sur l'Education pour le développement Rural (CIEDR), professeur à l'Institut des Hautes Etudes de l'Amérique latine ainsi qu'à l'Université Paris I, chargé de cours à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS), tout en restant expert conseil près de l'UNESCO, la FAO, l'OIT, le PNUD, l'OCDE, l'ACCT. Il est également Vice-Président de l'Association française des experts de la Coopération technique internationale. Il est enfin titulaire de plusieurs décorations : chevalier de la Légion d'honneur, commandeur du mérite agricole, des palmes Académiques, mais aussi du Mérite universitaire du Brésil. Elu titulaire de notre Académie des sciences d'outre-mer, le 4 avril 1986, il y fut reçu le 22 janvier 1988, prononçant l'éloge d'Eliane Basse de Ménorval, paléontologue distinguée qui l'avait précédé.

Il apparut fatigué le 7 février 1992, lors de son discours de réception d'A. Ruellan; il devait décéder d'un accident cardiaque le 26 octobre 1993. Il repose désormais à Jarnac, dans sa Charente natale.

A. Ruellan a souligné l'obstination de Guy-José Bretonès à se battre pour des relations Nord-Sud plus justes et efficaces. Celui-ci était persuadé que notre effort auprès des pays en développement devait porter sur les ruraux qui représentent 80% des actifs et 70 à 90% des analphabètes ; or, beaucoup de ces ruraux veulent apprendre le français pour accéder au développement et devenir des citoyens à part entière. Son dictionnaire comporte 1 500 mots dont 700 issus du français fondamental et 800 d'usage agricole dégagés de six centres d'intérêt (production agricole, santé, alimentation, habitat, artisanat et institutions). Une image, un dessin représente le contenu, permettant une compréhension exacte ; tous les mots doivent par ailleurs être retranscrits dans la langue vernaculaire du lieu d'études. Ce travail fut honoré d'une médaille d'or de l'Académie d'Agriculture (1982) et d'une médaille de vermeil de l'Académie française (1992). Le ministère de l'Agriculture en fit diffuser un résumé aux 14 000 agents de l'enseignement technique et supérieur agricole. On peut s'inquiéter, hélas, de savoir combien d'exemplaires de ce dictionnaire sont parvenus aux intéressés et combien ont été utilisés par les enseignants ruraux du Tiers-Monde auxquels il était destiné !

**Yves Boulvert**

## PUBLICATIONS

---

- Ouvrages

1981, Dictionnaire du Français Fondamental en Images pour les Ruraux, préface de Michel Cépède – L'Harmattan, Paris, 296 pages. Ce dictionnaire a reçu la médaille d'or 1982 de L'Académie d'Agriculture de France.

1989-90, Géopolitique du Développement du Tiers-Monde – Etude de Cas et de Projets – Maîtrise et Doctorat en Sociologie en Sorbonne, Paris – Ecole Internationale des Hautes-Etudes, thèse dirigée par Michel Cépède.

- Articles

- Dans « Mondes et Cultures », Académie des sciences d'outre-mer :

Réception d'Alain Ruellan, p.72-75 in to. L II – 1 – 1992.

Francophonie et Mondes ruraux, Colloque 20-21 février 89 : Etat et perspectives de la Francophonie dans le Monde, p. 222-232 in to. XLIX – 1-1989.

Francophonie, analphabétisme et développement rural, p.833-857 *in to.* XLIV – 4 – 1984.

Une des nécessaires conditions du développement rural : la formation. Comptes-rendus Acad. Agricult. de Fr., 1984, 70, n°5, p.611-622.

L'Education et le Développement Rural AGEQOP. Bull. liaison de l'ACCT, 1976, n°25 et n° 26.

L'Enseignement agricole et l'Education rurale dans la stratégie du développement, Tiers-Monde, 38, 301-334.

Problèmes psychosociologiques de la Pédagogie Rurale. Sociologie Ruralis 5(1), 1965, 44 p.

L'orientation professionnelle agricole. L'information agricole et rurale (Baillièrè), n °3, 15 mars 1955, 20 p.

Les bases nécessaires d'une étude psycho-sociologique sur l'épanouissement de l'homme en milieu rural *in* L'information agricole et rurale (Baillièrè), n °1, novembre 1954, 12 p.

Divers rapports, expertises, cours ...

- Notes biographiques dans « Mondes et Cultures » :

Réception par le Pr. Cépède du Pr. G.J. Bretonès, p.115-125 *in to.* XLVIII – 2 – 1988.

Nécrologie de Guy-José Bretonès par Gilbert Mangin, p.73-74 *in to.* LIII – 4 - 1993.

Eloge de Guy-José Bretonès par Yves Boulvert, p.133-137 *in to.* LVI – 3 – 4 - 1996.

# HOMMES ET DESTINS

Tome XI  
AFRIQUE NOIRE



Robert Cornevin



Niarinzhe



Jane Vialle



Académie  
des  
Sciences d'Outre-Mer

L'Harmattan

PUBLICATIONS DE L'ACADÉMIE  
DES SCIENCES D'OUTRE-MER

# HOMMES ET DESTINS

*Tome XI*  
Afrique noire

Sous la direction de Jacques Serre



*Académie  
des  
Sciences d'Outre-Mer*

L'Harmattan

*Les notices publiées ne peuvent engager que la responsabilité de leurs auteurs*

ACADEMIE DES SCIENCES D'OUTRE-MER  
15 rue La Pérouse – 75116 PARIS  
01 47 20 87 93  
[www.academiedoutremer.fr](http://www.academiedoutremer.fr)

© L'Harmattan, 2011  
5-7, rue de l'École-Polytechnique, 75005 Paris

<http://www.librairieharmattan.com>  
[diffusion.harmattan@wanadoo.fr](mailto:diffusion.harmattan@wanadoo.fr)  
[harmattan1@wanadoo.fr](mailto:harmattan1@wanadoo.fr)

ISBN : 978-2-296-54603-5  
EAN : 9782296546035